

di Barbara Mengozzi

TECNOLOGIE ESCLUSIVE PER I BOXTER DI GOLDONI



GOLDONI: NEW BOXTERS BOAST AWARD WINNING TECHNOLOGY

by Barbara Mengozzi

Goldoni, the tractor maker from Migliarina di Carpi near Modena and Carpi, marked this year's EIMA International with some striking novelties, moving to a new generation of tractors in which cutting-edge innovation is matched by equally close attention to the brand's great tradition. Technology for Passion is the slogan the company has chosen to encapsulate its spirit. "The passion is identical to what it was 82 years ago when it inspired the company's founder, Celestino Goldoni", said Goldoni's head of marketing, Fabio Ferretti, "and so has the attachment to the local area. At Goldoni, you still breathe a family atmosphere despite the advances in technology". The latest expression of the company's philosophy is the new Boxter tractor, with a power range from 18-24 HP. Like all the products from the company based in Modena, they are compact and reliable, with cutting-edge technology and a new design signed by Lamberto Angelini, keeping in mind that they must be able to work in narrow spaces without losing flexibility, making them perfect for specialised uses, greenhouses, plant nurseries, professional gardening and park maintenance (a lawnmower version will be available in February). Goldoni has been working on the project for five years, all the design and development being carried out

Novità di assoluto rilievo, quelle presentate alla rassegna bolognese da Goldoni, che segnano il passaggio ad una nuova generazione di trattori, tutti realizzati secondo i migliori criteri costruttivi del "made in Italy" e perfetta sintesi della più spinta innovazione e della grande tradizione del marchio. Lo slogan "Tecnologia per passione" ben palesa lo spirito che anima il gruppo di Migliarina di Carpi, cresciuto in maniera esponenziale nell'arco della sua storia senza mai perdere il saldo legame con le proprie radici di impresa di famiglia. «La passione è rimasta identica a quella che ottantadue anni fa spronò il fondatore, Celestino Goldoni, come pure l'attaccamento al territorio e da noi si continua a respirare un'atmosfera familiare nonostante l'avanzata della tecnologia», ha evidenziato Fabio Ferretti, responsabile marketing di Goldoni, nel corso della conferenza stampa organizzata dal gruppo all'EIMA International. Una filosofia che trova la sua ultima espressione nei

All'insegna dello slogan "tecnologia per passione" la Casa modenese ha lanciato le sue ultime novità, tra cui i Boxter, nuova generazione di trattori dai 18 ai 24 CV fortemente innovativi per design e soluzioni tecniche, premiati come **Novità Tecnica EIMA International 2008**

With the slogan, *Technology for Passion*, Goldoni's new 18-24 HP Boxter tractors picked up the **EIMA International 2008 Technical Innovation award for their new technical solutions**

La nuova gamma Boxter (20-25) è stata progettata e sviluppata nel Centro Engineering di Migliarina di Carpi e poi testata per oltre 200 ore sui campi prima dell'ingresso sul mercato. *All the Boxter design and development were carried out at the company's in-house Engineering Centre and field testing lasted for over 200 hours before the first machine was allowed out onto the market*

nuovi Boxter, la brillante serie di trattori di potenza compresa tra 18 e 24 CV, compatti e affidabili come sono da sempre i prodotti della Casa modenese, con contenuti tecnici all'avanguardia ed un design nuovo e accattivante firmato Lamberto Angelini, pensati per



L'Energy 80 monta un nuovo motore VM da 75 CV e 3.000 cc omologato Tier III/ The Energy 80 mounts a new Tier III emissions-compliant 75 HP and 3,000 cc VM engine



to in grande stile all'EIMA International, aggiudicandosi il premio Novità Tecnica 2008. Al profilo estremamente innovativo della nuova macchina – oltre all'ampia luce libera al suolo e la piattaforma as-

Il nuovo Cluster 70 da 66 CV ha arricchito la gamma Goldoni di trattori isodiametrici di media potenza/ The Goldoni's new 66 HP Cluster 70 is an addition to the medium-power equal-wheel range



at the company's in-house Engineering Centre. Field testing lasted for over 200 hours before the first machine was allowed out onto the market.

The new Boxter 20 and 25 models are accompanied by a well-orchestrated launch, starting with a debut in grand style at EIMA International, including the fair's Technical Novelty award.

Striking features of the new design are the ample clear space above the ground and the absolutely linear platform, both contributing to what some are describing as a "revolutionary" construction concept. The engine has been rotated by 180° and mounted with the radiator's cooling fan on the driver's side to give more comfortable driving with a reduction in noise, dust and heat. Another Boxter exclusive is the innovative transmission with a patented "flexible element": a single-plate clutch controlled by a mechanical pedal and a new front-mounted transmission gear to guarantee the best mechanical performance. The engine can be a Tier III 2 or 3-cylinder Yanmar. Ergonomics has also received due attention, with a protective frame that can be folded down at the front of the machine.

Confirming the top industrial cooperation agreements that Goldoni has firmed up with major world players, the Boxter decked out in green livery will also be sold by John Deere, the first time that the company will sell equipment in the United States that has not been made in its own factories.

Another debut at EIMA was Goldoni's new 66 HP Cluster 70, an addition to the medium-power equal-wheel range. There are also a number of new features introduced with the fitting of new Tier III VM engines to the Quasar and Energy series. Apart from its new on-line site, Goldoni has also opened two new sales points, at Alonte near Vicenza and Carpi.

è incrementata dal telaio di protezione abbattibile anteriormente. A conferma delle importanti collaborazioni industriali da tempo avviate da Goldoni con i maggiori costruttori mondiali di macchine agricole, i nuovi multifunzionali Boxter verranno commercializzati, vestiti in colore verde, anche da John Deere: per la prima volta nella storia del colosso americano, quindi, entreranno negli Stati Uniti con il marchio del Cervo macchine che non sono state prodotte negli stabilimenti John Deere.

A fianco di questa assoluta novità, il gruppo di Carpi ha tenuto a battesimo all'EIMA altre importanti new entry, come il nuovo Cluster 70 (66 CV) che ha arricchito la gamma Goldoni di trattori isodiametrici di media potenza, e numerose implementazioni di prodotto introdotte in occasione degli incrementi motoristici delle serie Quasar e Energy (con nuovi motori VM omologati Tier III). Novità da parte di Goldoni si registrano anche sul fronte dell'organizzazione commerciale, con l'apertura di due punti vendita diretti rivolti al cliente finale, ad Alonte (Vicenza) e a Fossoli di Carpi (Modena), e il nuovo sito Internet on line.



I modelli Boxter sono caratterizzati da grande flessibilità e permettono di lavorare anche in spazi ristretti/ The Boxter models featuring great flexibility and are able to work in narrow spaces

tutti gli impieghi che rendono necessario il lavoro in spazi ristretti senza rinunciare al massimo della flessibilità: destinati, dunque, tanto all'agricoltura specializzata, serre, vivai, quanto al giardinaggio e manutenzione del verde (alla fine di febbraio 2009 entrerà in produzione la versione con tosaprato). Frutto di un progetto che ha impegnato Goldoni per cinque anni, interamente concepita e sviluppata nel Centro Engineering di Migliarina di Carpi e poi testata per oltre 200 ore sui campi prima dell'ingresso sul mercato, la nuova gamma Boxter (20-25), accompagnata da un ben orchestrato lancio pubblicitario, ha debutta-

solamente lineare – contribuisce un "rivoluzionario" concetto costruttivo: il motore è stato ruotato di 180 gradi e collocato con la ventola di raffreddamento del radiatore sul lato del conducente, ottenendo così un posto di guida più confortevole riducendo rumore, polveri e calore. Altra specifica esclusiva dei Boxter è costituita dalla innovativa trasmissione "con elemento flessibile" (un brevetto di Goldoni), caratterizzata dalla frizione monodisco e dal nuovo rinvio della trasmissione situato nella parte anteriore della trattrice che garantiscono la massima prestazione meccanica. Di prima classe le motorizzazioni, Yanmar a 2 e 3 cilindri, omologate Tier III, mentre l'ergonomia della macchina

